

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Circular No : 26/2008  
Date : 24<sup>th</sup> December 2008  
To : All Banks  
Subject : Swap Operations (Dirham/US dollar)

تعميم رقم : 2008/26  
التاريخ : 24 ديسمبر 2008  
إلى : كافة البنوك  
الموضوع : عمليات المقايضة (Swap) درهم / دولار أمريكي

After greetings ,

بعد التحية ،،،

For the purpose of providing further services to the banking system, the Central Bank Board of Directors has resolved to provide swap facilities (Dirham/US Dollar) to banks operating in the UAE according to the following steps:

بغرض توفير مزيد من الخدمات للقطاع المصرفي ، أقر مجلس إدارة المصرف المركزي تقديم تسهيلات المقايضة (درهم / دولار أمريكي) للبنوك العاملة في الدولة وذلك وفقاً للإجراءات التالية :

- 1) These facilities shall be provided to all banks operating in the UAE, regardless of whether or not they have a shortfall in their Dirham net position.
- 2) These operations will begin by the Central Bank buying US Dollar against the Dirham (spot) and selling US Dollar against the Dirham (forward) at the same time.
- 3) The tenors of these facilities shall be as follows:  
One week, one month, two months, three months, six months, nine months and twelve months.

- 1) تمنح هذه التسهيلات إلى كافة البنوك العاملة في الدولة بغض النظر عما إذا كان لديها عجز أو لم يكن لديها عجز في صافي مراكزها بالدرهم .
- 2) تبدأ هذه العمليات بشراء المصرف المركزي الدولار الأمريكي مقابل الدرهم (أنيا) وبيعه الدولار الأمريكي مقابل الدرهم (أجلا) في نفس الوقت .
- 3) تكون فترات استحقاق هذه التسهيلات على النحو التالي :  
أسبوع، شهر، شهران، ثلاثة أشهر، ستة أشهر، تسعة أشهر واثنا عشر شهرا.

These steps shall come into effect from Wednesday 24 December 2008, and replace circular No (302) dated 10 October 1984, regarding the Dirham net position and swap facilities, which should be considered as cancelled.

تصبح هذه الإجراءات سارية المفعول اعتباراً من يوم الأربعاء الموافق 24 ديسمبر 2008 ، وتستبدل التعميم رقم (302) الصادر بتاريخ 10 أكتوبر 1984 بشأن المركز الصافي للدرهم وتسهيلات المقايضة ، والذي يعتبر ملغياً .

Yours faithfully,,,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

سلطان بن ناصر السويدي  
المحافظ  
Sultan Bin Nasser Al-Suwaidi  
Governor